

# 1 TESALONICENSES

*Pablo Inahaboni minaama Caatini uhi Moocaani Iijaminaadi.*

<sup>1</sup> Uujoho Pablo, Silvano, Timoteo icamisima caatinihi jihaameque monahabomi Tesalonica cuumivi iicajahaje Moocaani iijaminaadi. Moocaani, Aivojibo Jesucristo icamisima sano agataacini medi. Jaamo amihai Moocaani, Aivojibo Jesucristo icamisi iiminoco acinoma, sajeebima icano mihica.

*Tesalonicaminaa Miyaavogoco Agaajasuhicauno.*

<sup>2</sup> Fahijivaro mihai Moocaanico graciaco mahacihicahi paryi amihaihallivi Moocaanima mihiimaasumi. <sup>3</sup> Mehesafetehicahi suufenitimo Moocaani imefeenevi guiraano amihai miyaavogofenedi mududicamaahicano, sihidi amihai gajifañodi mejeecivehicahi, amihai Aivojibo Jesucristoco mehesicinihicano quehecuno iicaneguiha. <sup>4</sup> Tañahabomi, Moocaani amihaiico gajihi. Jaamaño diibo amihaiico #ciuboro ificuunoco mihai magaajahi,

<sup>5</sup> amihaiico taajasujibogoco mijibuguusumi ticovohijiri mijibuguutihi, Moocaani Gaija mityari. Tobogo miyaano iicanoco imino magaajamoro mijibuguuhi. Amihairyo magaajahi amihai feenevi mihai imino mihicaunoco, amihai imino miicaqui.

<sup>6</sup> Jaamo amihai, mihaiti, Aivojibo Jesucristoti icano magaajauhi. Jaamoro mihai badiro

mihicahi. Jaamoro tobogoco magaayiciuhi imo imo amihaico Moocaani Gaija aaciuneri, idaasuno sihidi mihicaurunofeenedi. <sup>7</sup> Amihaiti paryi imiyaavugucuumo Macedonia jiiijeminaa, Acaya jiiijeminaa icamo igaajaqui. <sup>8</sup> Jilliti amihai magaajasuhi Aivojibo Jesu jibogoco. Macedonia, Acaya icano jiiijeviro icatino. Tolliro fahigova jiiijeminaa gaajacuuhi, amihai Moocaanico mimiyaavogonoco. Jaamaño mihai diitoco milli munuucujitirahi. <sup>9</sup> Diitoro mihaico sahigotiro jibeguehicacuuhi, mihai amihaijaago mihigutumoco imino magaayiciunoco, bu tolliro amihai ijinitaco mejeecivehicaunoco mejeevesuumoro Moocaani iicaabo miyaabocoro mejeecivequi diibojaagovi miminifutumoco, <sup>10</sup> tolliro bu jibeguehicamo amihai, Jesu niquejefañoti asaajiiboco motoomonoco. Jaabo Jesu Moocaani Achi. Jaaboco, Moocaani iguijevecuuboco siino buheetesuuhi. Jaabo diibo Jesu mihaico taajasuji idaasuno mihicajirunoti.

## 2

### *Pablo Tesalonica Cuumivi Ududicamaahinino.*

<sup>1</sup> Tañahabomi, amihairyo magaajahi, amihai mabaajeunoco sicamañovi icautinoco. <sup>2</sup> Iticoni Filipo cuumivi mihaico: Imitino, unuumoro idaasuno moonurumo amihairyo magaajacuno. Jaarunofaño mihaico Moocaani amusuuhi itaajasujibogoco amihai iguitimoro mijibeguequi sihidi jeevarunofeenedi. <sup>3</sup> Tobogoco sicamañodi mijibuguutihimi imitino momooniqui icautino, bu mabañiqui icautino. <sup>4</sup> Iticoni Moocaani mihaico inisuuboro aciubo tajibaubo fiivo

jibogoco. Jaabadi mhai mijibeguehica. Jilli miyaminaaco imo imo mihicasuqui icatino Moocaanicoro imo imo mihicasuqui mojeebinoco agaajaciboco. <sup>5</sup> Amhairyo magajacuuno mhai amhaico mabañamaahicautihi oovosinoono ihiimaaneri. Jilli nihibamicoro amhaiti mihiciqui icahicautino. Jaamoco Moocaani gaajahi. <sup>6</sup> Tolliro bu miyaminaa mhaico obocigonoco miguiinotihimihaiditi, bu sitaaditi icano. Mhaico Cristo agalluumoco amhai mobociguejiruno icarunaaca, <sup>7</sup> jilli amhaico mhairyo icigusuno momooniuhigaigo iseemegayimico otoomonicibadi. <sup>8</sup> Sihidimhaico magaijimaño Moocaani jibogocoro mahacitihimihaiti, tolliro bu amhaihallivi mofico mahacijirahi sita iguijeniqui, amhaico sihidimagaijicumaño. <sup>9</sup> Tañahabomi, amhairyo magajacuuhimhai dudicamaajeque sihidijeevarunofaño; fucu, bu cuuje icano mududicamaahicauhi toono sefati miicaqui, amhaiñoco mudumitihiciqui icatino Moocaani iijico amhaico mijibeguehicaunohachuta.

<sup>10</sup> Jaanoco amhai magajahi, bu tolliro Moocaani gaajahi, amhai mimiyaavogomofeenevimojeebimino iicaunoco imino momoonihicauhi, mhaiñooba mhaiti: Imitino, nootimo iicaqui. <sup>11</sup> Tolliro bu magajahi amhaico saafiisari mafajimihicauhi, majacusuhicauhi icano caani iseemeque iicanicibadi. <sup>12</sup> Amhaico menehicauhi imino miicaqui Moocaanita iicamo iicanicibadi. Jaabo amhaico cuuhuvahi diibo bociguiino ihaivojifaño miicaqui.

<sup>13</sup> Jaamaño jilliti mhai fahiijivaro

Moocaanico graciaco mahacihicahi amihai Moocaani iijico mihaiditi muguubuusumi magaayiciuhi miyabogo Moocaani jibogoco; miyaminaatibogobadiro icatino. Jaabogo amihai miyaavogominaafeeneri sihidi ejeevanoco eetavehicauhi. <sup>14</sup> Monahabomi, amihai yotoro amihaiico idaasuno moonihi. Moocaani iijaomo Judeari iicajahajeminaa Cristota iicaubadi mihicahi. Diitoco tolliro iyotoro judiomi idaasuno mooniui. <sup>15</sup> Diito judiomi, Mohaivojibo Jesuco guijeniui. Tobadiro bu iticoni Moocaani iimaaminaa iicaurumoco guijenimo. Jaamoro mihaico buhigovi ganiimo. Moocaanidi imino moonitimo. Jaamoro paryicino miyaminaaco jiveheme. <sup>16</sup> Jaarumo bu judiomi iicatimoco itaajaqui mijibeguejirunaaca imeguehicitimo. Jiliti janaaniviro imitico guiraatusumo. Jaamaño jisumi imino Moocaani nihicuno omoonijino gaseuhi diitohallivi.

*Pablo Tesalonicaminaaco Abaatonoco Siino Imeguehi.*

<sup>17</sup> Tañahabomi, amihaiti sihigovi minifutusumi, amihaiico fafucuvaaciviro mahatymetirumo mojeebifañodi amihaiico mehesicinihichi. Tolliro bu sihidi mihimeguehi amihaiico mabaatonoco. <sup>18</sup> Jaamoro mefeeguehicarahi, fiiva foova uujoho Pablo, fiiva foova feequi moonihicaurahi. Jaarunofaño iji mihaico casivusuhicahi. <sup>19</sup> ¿Nacu cono mihai esicini, cono mihai imo ica? ¿Toono jinejeti nacu mihai imo imo mihicahi? Fine toono, Mohaivojibo Jesucristo asaabo imefeenevi amihai mihicajineguiiha mihai imo imo

mihicahi. <sup>20</sup> Am#haiti m#hai macahacisucafeteji, imo imo mihicaji.

### 3

<sup>1</sup> Jaamo am#hai mihicanoco magaajagonoco majaabicicuutimoro Atenaviro mifitafeteji. <sup>2</sup> Jaamoro monahabo Timoteocoro am#haijaago magalluuhi Moocaani jeecivominaafi iicamaño, bu mohamusuminaafi Jesucristo j#bogoco mij#bogonoco meheetavehicamañovi. Jaabo am#haico afaj#n#boro iquehecutusuqui am#hai miyaavogoco. <sup>3</sup> Jilli iicanoti saatohoba Moocaani iijico jeevesutimo iicaqui, am#hairyo magaajahi tolli icanehejeri idaasuno mihicanoco. <sup>4</sup> Jaanoti am#haima mihicausumi mij#bugucuuhi idaasuno mihicajinoco, jaabadi icauno magaajacuubadi. <sup>5</sup> Jaarunaaca jaabicicuutihi uujohe galluuhi am#haico idilluqui, am#hai miyaavogoti gaajaqui, iji am#haico iimitinofaño aga#sujirunoco iiguiiboro. Jaanoti m#hai dudicamaaje sicamañovi iicajiruneguiiha. <sup>6</sup> Jaarunaaca Timoteo am#haijaagoti uhuumiubo m#haico imino am#hai miyaavogo iicaunoti m#haico j#buguuhi, tolliro bu am#hai gaijiti icano. Tolliro bu m#haico magaijimoro mehesafetehicano mahatyimeguehicanoco icanoti. Tolliro bu m#hai am#haico mihicabadiro. <sup>7</sup> Tañahabomi, tobogoti m#hai, iminootino idaasuno mihicahicaurumo imo imo miminifutuuhi am#hai miyaavogo imino iicanoti. <sup>8</sup> Jaamaño m#hai bohono ifiima mihicabadi mihicahi am#hai Aivoj#bofañodi sefano mihicahachiji. <sup>9</sup> Jaamo m#hai sihidi janaanici

graciaco Moocaanico mahaci#ji am#hahall#vi,  
 am#haiditi Moocaani imefeenevi sihidi imo  
 imo mihicaneguiha. <sup>10</sup> Fahii#varo suufenitimo  
 Moocaanima iimaamoro mihicahicahi m#haico  
 am#haico ihatyimesuqui. Am#haico imino  
 mihifutusuqui am#hai miyaavogo imino  
 #fototinoco. <sup>11</sup> Mihimeguehi Moocaani,  
 Mohaivoj#bo Jesucristo icano aamusunoco,  
 am#haico mabaatequi. <sup>12</sup> Jaabo Aivoj#bo am#hai  
 gaijico iguiratusuqui. Jaamo magari#casihi  
 fahigova jino m#hai am#haico mihicabadi.  
<sup>13</sup> Am#hai jeeb#noco diibo quehecuno ijeevadi  
 ificুqui Moocaani imefeenevi iimitinobama  
 icatino iicaqui, ufucu Aivoj#bo Jesucristo  
 asaasumi famooro diibotama iicaqui.

## 4

### *Moocaanico Imo Imo Moomoon#no.*

<sup>1</sup> Ta#ahabomi, tooneguiha am#haico  
 monoomoro mataj#bahicahi Aivoj#bo Jesufa#odi.  
 Imino mihicamoro Moocaanico imo imo  
 moomooniqui am#haico mij#beguehicabadiro  
 am#hai moomoonihicaqui janaanici.

<sup>2</sup> Am#hairyo magaajacuuhi am#haico Aivoj#bo  
 Jesu onobadi mij#beguehicanoco. <sup>3</sup> Moocaani  
 imeguehi am#hai ifinoco diibojaagoviro  
 miminiyumoro saatohoba buhigueejedi  
 gaigoomima icacuutimo mihicanoco. <sup>4</sup> Tolliro  
 bu famooro am#hai taabamima iminoro  
 mihicamoro magari#qui. <sup>5</sup> Sihidi aivo iimitinoco  
 mihimogomoro icatino, siicumije miyam#naa  
 Moocaanico agaajatimo iicanicibadi icatino.  
<sup>6</sup> Mehesicini, m#hai#ooba am#hai nahaboco

imitino momoonidino, toonohalliti Aivojibo Jesucristo aivono aamijirahi amahaico meneehicacubadi. <sup>7</sup> Moocaani mahaico imitigui cuuhuvatih, imino mihicaquiro cuuhuvaabo. <sup>8</sup> Jibogoco agaayicigotibo miyaminaafico guubutibo icatih jilliro Moocaanico guubutibo. Jaabo Moocaani mahaico Igaijaco aaciuboco guubutih.

<sup>9</sup> Jaanoti amhai nahabomima magaijicasiqui amhaidi caatinitih; amhairyo Moocaaniti magaijicasinoco magaaajacuuneguiha. <sup>10</sup> Jaamoro tolli momoonihicahi famoomaryo monahabomima Macedonia jinijeri iicamoma. Jaarunofaño monohabomi, amahaico meneehi: Janaaniciviro amhai imihuseque miguiraatusu. <sup>11</sup> Jaamoro sajeeb mihicamoro amhai dudicamaajeeneriro mihica amhairyo dudicamaaimoro mihica amahaico munuubadi. <sup>12</sup> Jaamo Moocaanico imiyaavogotimo amahaico imityaguequi, bu amhai jinejebati cuujivaachutimo mihicahi.

### *Aivojibo Asaajino.*

<sup>13</sup> Monahabomi, iguijevecumo milli iicajinoco gaajatimo iicanicibadi mihicadino. Jaamo idaasuvotimo miicaqui saatoho Cristoma niquejefaño iicajinoco eesicinitimo iicanicibadi icatimo mihicahi. <sup>14</sup> Jesu iguijeveubo siino ubuheeteunoco mimiyaavogobadiro, bu diitoco Moocaani buheetesuhi Jesuco iicaubadiro diiboco imiyaavogomoro iguijeveumoco. <sup>15</sup> Jilli iicanegui amahaico meneehi Aivojibo jibogo onoobadi: Mhai jino Aivojibo asaajinohachuta guijectimo mihicajimo, iguijevehinicumoco misiguetitih.

16 Aivojũbo Jesu ticoniji niquejefañoti iniitoobo imitya iijĩma. Jaasumi Moocaani toomomĩnaa aivojũbo mityano sahagueji. Moocaani miriicuco iguisinofeenedi niitejiibo. Jaasumiro Jesucristoco imiyaavuumoro iguijevecinũmo ticoniji siino ubuheeteme. 17 Jaasumiro mĩhai miguijebetimo jiinjehalliri mihicamo sano diitoma magañĩiveji aimuufaifeenedi Aivojũbo Jesuma mahatyimecasiqui caamovi. Jaamo tolli fahijĩvaro diiboma mihicacujui. 18 Jaanegui fahĩgovavi mequehecusuquimaje jinofeenedi.

## 5

1 Tañahabomi, jaanoti diibo asaajisumiti ifafucu oovoti icano amĩhaico caatinĩtihi. 2 Amĩhairyo imino magaajacuui, Aivojũbo asaajifucu gaseji imimañobati fucu nanivamĩnaafi agasenĩcibadi. 3 Jaasumi miyamĩnaa sajeebĩ mihicahi, imino mihicahi nuurunaaca diitohallivĩ imimañobati aivo gaseji, gaigo iseemevacuquui aivonĩcibadi, aivo ifinĩsujinoti taajajitimo. 4 Jaanoti tañahabomi, amĩhai gaajatimo mihicatĩtihi. Jaamaño amĩhaivĩ tufucu nanivamĩnaafi iicanĩcibadi iicafucu gasejitĩtihi iiguitusuqui. 5 Jaamo paryĩ amĩhai magaajacumo cuuje eseseenefañodi mihĩgobadi mihicacuumo. Mĩhai fucu icivonofaño mihicacutĩtihi. 6 Jaanegui saatoho miyaanoco agaajatĩmobadi micĩgadino imino esicinimoro motoomo. 7 Jaanoti icĩgamo fucu cĩgahi, tolliro iguiricavomo fucu guiriicavehi. 8 Jaanoti mĩhai Cristoco magaayĩcũmo imino mehesicĩnihi miyaavogo, gaijĩ icaneri mofico mofoboocĩtihi, amocasimĩnaafi jĩgaiño



meehuri ifico ofoboocinibadi. Tolliro mataajainoco mehesicinineri, monigainoco mofoboocihi amocasiminaafi jigaiño nijegari iinigaico ofoboocinibadi. <sup>9</sup> Moocaani mihaico idaasuno imooniqui ficuutih jilli Mohaivojibo Jesucristofañodi mataajaquiro ficuubo. <sup>10</sup> Diibo Jesucristo mohallivi guijeveuhi diibomaryo miicaqui mubuheerumo, miguijevecuurumo icano. <sup>11</sup> Jaanegui mesefaquifoto. Jaamoro fahigovavi mequehecutusucasi toono mihicabadi.

*Pablo Inahabomico Fajinihi.*

<sup>12</sup> Tañahabomi, amhaico meneehi: Jaamo amhaifaño ududicamaaimoro amhaico Aivojibo Jesufañodi ijbogomoro afajinimoco mobocigusu. <sup>13</sup> Jaamoro diitoco mihimogomoro guiraano magari toono dudicamaajeminaa iicamaño. Jaamoro sajeeb# fahigovavi mihica.

<sup>14</sup> Tañahabomi, tolliro bu amhaico meneehi: Mafago ududicamaaiñoco iimogotimoco, bu tolliro imiyaavogoti iniinovamoco mequehecutusu iniinovafimoco mahamusu fanoovaaco jaabicimoro famoomaryo mihica.

<sup>15</sup> Mehesicini saatohoba mihaifnoobaco imitino omoonimoco, bu imitino moonidimo. Tolliro moonitimoro iminoro mihica fahigovavi, bu famoovamaryo icano.

<sup>16</sup> Fahijivaro imo imo mihicahica. <sup>17</sup> Fahijivaro Moocaanima iimaamoro mihicahica. <sup>18</sup> Fanoohalliviro graciaco acimoro jilli Moocaani iimogono amhaiditi Cristo Jesufañodi.

<sup>19</sup> Moocaani Gajaco mojeeb#fañoti miguihanisudino. <sup>20</sup> Moocaani Gajari Moocaani iimaaminaa ijbogonoco mit#suguedino.

<sup>21</sup> Fanoonisuco iimino magaajamoro iiminocoro jeevesutimo toonoma mihica. <sup>22</sup> Paryi iiminotinoti amiihai ifico magaihuini.

<sup>23</sup> Diiboro Moocaani sajeebii iicaabo amiihai ifico imino ijeevadi ificuuqui, paryi amiihai ifico amiihai jeebiiico, amiihai gaijaco icano mihinivatino ificuuqui Mohaivojiiibo Jesucristo asaajino imega. <sup>24</sup> Jeevesutatiiibo amiihaico ucuuhuvaabo. Jaabo minoco bañisutatiiibo jilli mooniji onoonoco.

*Niino Iimaa.*

<sup>25</sup> Monahabomi, Moocaanima mohallivi fahiijivaro mihiimaahica.

<sup>26</sup> Moojico mahaci paryi monahabomico imino iijiri.

<sup>27</sup> Amiihaico tajiibahi Mohaivojiiibo mityari. Jaamo jihaameque paryi monahabomidi mihiimaasuhi.

<sup>28</sup> Mohaivojiiibo Jesucristo jaafa amiihaico imino teemehi.

**Moocaani iijj**  
**New Testament in Muinane (CO:bmr:Muinane)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Muinane

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Muinane [bmr], Colombia

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Muinane

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
ee143c59-0697-5cd3-8fac-4f9da98f0b30